

รายงานผลการฝึกอบรม ณ ต่างประเทศ

## หลักสูตร 2022 THE EDUCATION AND TRAINING PROGRAM FOR OVERSEAS LIBRARIANS

ระหว่างวันที่ 29 สิงหาคม - 2 ธันวาคม 2565

ณ หอสมุดแห่งชาติเกาหลี สาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)

# 2022



นางสาวอัมพิกา นันทิกัญจนะ  
บรรณารักษ์ชำนาญการ  
กลุ่มวิจัยและพัฒนาห้องสมุด  
สำนักหอสมุดแห่งชาติ

## รายงานผลการศึกษา ฝึกอบรม ปฏิบัติการวิจัย หรือดูงาน ณ ต่างประเทศ

### ๑. ชื่อ – สกุล นางสาวอัมพิกา นันทิกาญจนะ

ตำแหน่ง บรรณารักษ์ชำนาญการ สังกัด กลุ่มวิจัยและพัฒนาห้องสมุด สำนักหอสมุดแห่งชาติ

### ๒. ฝึกอบรมหลักสูตร The Education and Training Program for Overseas Librarians

ณ หอสมุดแห่งชาติเกาหลี และมหาวิทยาลัยแห่งชาติโซล ประเทศสาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)

ด้วยทุน 2022 Education and Training Program for Overseas Librarians

และงบประมาณของกรมศิลปากร (ทุนประเภท ๒)

ตั้งแต่วันที่ ๒๙ สิงหาคม ๒๕๖๕ ถึงวันที่ ๒ ธันวาคม ๒๕๖๕ มีกำหนด ๓ เดือน ๕ วัน

### ๓. วัตถุประสงค์ของหลักสูตร

๓.๑ เพื่อเพิ่มพูนทักษะความรู้ในการบริหารจัดการและพัฒนาห้องสมุด

๓.๒ เพื่อแลกเปลี่ยนเรียนรู้ทางวัฒนธรรมระหว่างสาธารณรัฐเกาหลี และประเทศอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

๓.๓ เพื่อสร้างเครือข่ายบุคลากรห้องสมุดกับหอสมุดแห่งชาติเกาหลี และประเทศอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

### ๔. เนื้อหาหลักสูตรการฝึกอบรม

เนื้อหาหลักสูตรการฝึกอบรม แบ่งออกเป็น ๔ ส่วนหลัก ได้แก่

ส่วนที่ ๑ การฝึกอบรมระบบงานด้านบรรณารักษ์และห้องสมุด ณ หอสมุดแห่งชาติเกาหลี

ส่วนที่ ๒ การศึกษาหลักสูตรวิชาภาษาเกาหลี ระดับ ๑ ณ สถาบันการศึกษานานาชาติ มหาวิทยาลัยแห่งชาติโซล

ส่วนที่ ๓ การจัดทำและนำเสนอรายงานการค้นคว้าอิสระ (Independent Study) ณ หอสมุดแห่งชาติเกาหลี

ส่วนที่ ๔ การศึกษาเรียนรู้ทางวัฒนธรรมของสาธารณรัฐเกาหลี

โดยรายละเอียดการฝึกอบรมในแต่ละส่วน สามารถสรุปได้ดังนี้

#### ส่วนที่ ๑ การฝึกอบรมระบบงานด้านบรรณารักษ์และห้องสมุด

เริ่มเข้ารับการฝึกอบรมตั้งแต่วันที่ ๓๑ สิงหาคม - ๑๓ ตุลาคม ๒๕๖๕ ณ หอสมุดแห่งชาติเกาหลี กรุงโซล สาธารณรัฐเกาหลี เนื้อหาการฝึกอบรมสรุปได้ดังนี้

#### หอสมุดแห่งชาติเกาหลี (National Library of Korea)

#### ประวัติความเป็นมา

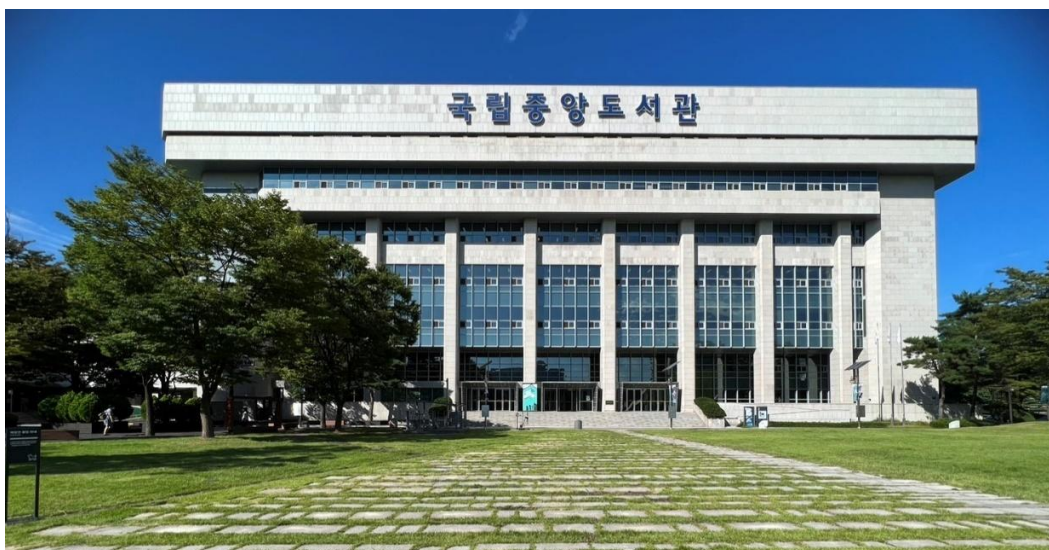
หอสมุดแห่งชาติเกาหลีก่อตั้งขึ้นใน ค.ศ. ๑๙๔๕ เพื่อเป็นแหล่งจัดเก็บทรัพยากรสารสนเทศทางปัญญา

อันมีค่าของสาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้) นับตั้งแต่ก่อตั้ง หอสมุดแห่งชาติเกาหลีได้จัดเก็บ รวบรวม และให้บริการคอลเล็กชันสิ่งพิมพ์ภายในประเทศและสื่อดิจิทัลมากมาย ซึ่งได้รับการสงวนรักษาและจัดเก็บอย่างเป็นระบบ

ปัจจุบันหอสมุดแห่งชาติเกาหลีให้บริการคอลเล็กชันหลากหลายรูปแบบ เช่น หนังสือ เอกสารต้นฉบับ และดิจิทัลคอลเล็กชัน เพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงของยุคสมัย นอกจากนี้หอสมุดแห่งชาติเกาฬียังนำเทคโนโลยีขั้นสูงมาปรับใช้ให้เข้ากับความต้องการที่หลากหลายของพลเมืองเกาหลีใต้ และเพื่อให้สามารถเข้าถึงสื่อต่างๆ ของห้องสมุดได้โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย สะดวก และรวดเร็ว

หอสมุดแห่งชาติเกาหลีเป็นหน่วยงานหลักที่สามารถสร้างความเชื่อมั่นในการเข้าถึงทรัพยากรสารสนเทศที่เป็นประโยชน์ได้อย่างสะดวกและเท่าเทียมกันสำหรับประชาชน และมีความเชื่อมั่นว่า ความรู้และข้อมูลเป็นทรัพยากรสารสนเทศที่สำคัญที่สุดสำหรับการพัฒนาประเทศ ดังนั้นหอสมุดแห่งชาติเกาหลีจะไม่ละความพยายามในการผนวกรวม *ความคิดสร้างสรรค์ของบุคคลกับความสำเร็จทางปัญญา* รวมเข้ากับ *แหล่งทรัพยากรดิจิทัลที่ทันสมัย* เพื่อเป็นคลังข้อมูลที่มีชีวิต

นอกจากนี้หอสมุดแห่งชาติเกาฬียังมีบทบาทในชุมชนห้องสมุดทั่วโลกผ่านความสัมพันธ์และความร่วมมือกับห้องสมุดทั้งในประเทศและต่างประเทศ และยังสามารถรักษาความเป็นผู้นำและสถานะของเกาหลีในประชาคมระหว่างประเทศ



## ภารกิจ

หอสมุดแห่งชาติเกาหลี มีภารกิจตามมาตรา ๑๙ ในพระราชบัญญัติห้องสมุดว่า

๑. วางแผนและกำหนดนโยบายที่เกี่ยวข้องตามแผนพัฒนาห้องสมุด
๒. รวบรวม การจัดหา การอนุรักษ์ทรัพยากรสารสนเทศทั้งภายในและภายนอกประเทศ
๓. จัดทำมาตรฐานบรรณานุกรมแห่งชาติ
๔. จัดทำระบบสารสนเทศระดับชาติ

๕. แนะนำ สนับสนุน และทำความร่วมมือกับห้องสมุดภายในประเทศ รวมทั้งให้การศึกษาและการฝึกอบรมแก่บรรณารักษ์

๖. แลกเปลี่ยนและทำความร่วมมือกับห้องสมุดในต่างประเทศ

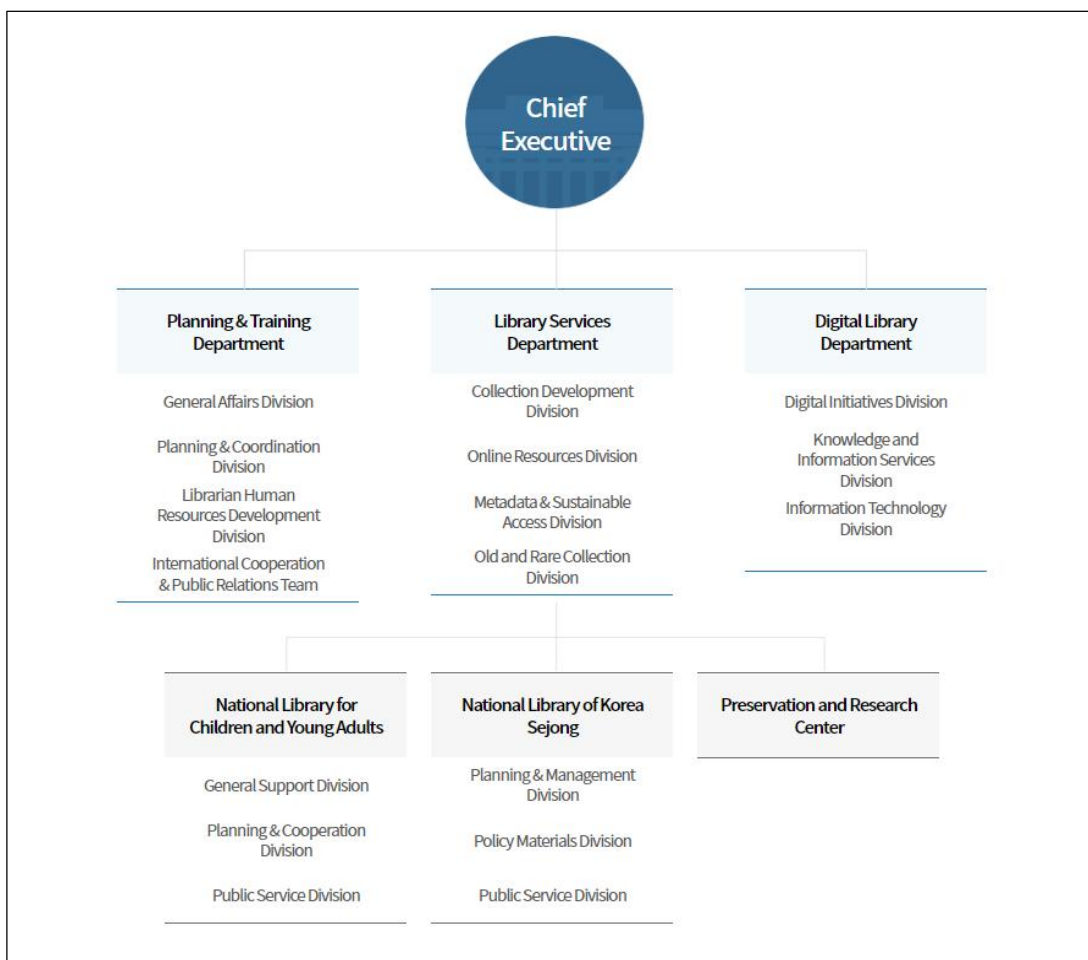
๗. พัฒนานโยบาย สำรวจ และวิจัยเพื่อพัฒนาห้องสมุด

๘. สนับสนุนและให้ความร่วมมือในการส่งเสริมการอ่านตามพระราชบัญญัติส่งเสริมวัฒนธรรมการอ่าน

๙. งานอื่น ๆ ที่จำเป็นในการปฏิบัติหน้าที่ในฐานะตัวแทนของห้องสมุดในสาธารณรัฐเกาหลี

### โครงสร้างองค์กร

หอสมุดแห่งชาติเกาหลี แบ่งออกเป็น กลุ่มหลัก ๓ กลุ่ม (๑๐ แผนก ๑ ทีม) หอสมุดแห่งชาติสาขา ๒ สาขา (๖ แผนก) และศูนย์กลางการอนุรักษ์และวิจัย ๑ แห่ง ดังภาพ



บุคลากร

จำนวน ๓๑๔ คน

งบประมาณ

ปี ๒๕๖๕ ได้รับเงินงบประมาณ ๙๘.๖ ล้านบาท (ประมาณ ๒,๕๙๙ ล้านบาท)



## ทรัพยากรสารสนเทศ

ประเภท	หนังสือ เกาหลี	หนังสือ ญี่ปุ่น	หนังสือจีน	Occidental Book	หนังสือเก่า	อื่น ๆ	รวม
จำนวน	๙,๖๑๘,๓๕๒	๓๓๗,๖๕๑	๑๑๒,๗๒๓	๑,๑๕๖,๘๔๕	๒๙๔,๕๓๗	๑,๘๐๙,๖๓๔	๑๓,๓๒๙,๗๔๒
ร้อยละ	๗๒.๒	๒.๕	๐.๘	๘.๗	๒.๒	๑๓.๖	๑๐๐

(ข้อมูล ณ เดือนธันวาคม ๒๕๖๔)

การดำเนินงานของหอสมุดแห่งชาติเกาหลี สามารถสรุปเนื้อหาการฝึกอบรมแบ่งตามโครงสร้างได้ดังนี้

### ๑. Online Resources Division

มีหน้าที่ในการจัดหาและรวบรวมทรัพยากรสารสนเทศออนไลน์ตามแนวทางการจัดหาทรัพยากรสารสนเทศของหอสมุดแห่งชาติเกาหลี ได้แก่

๑.๑ การได้รับตามพระราชบัญญัติห้องสมุด มาตรา ๒๐ ระบุว่า บุคคลซึ่งเป็นผู้จัดพิมพ์หรือผู้สร้างสรรค์จะต้องทรัพยากรสารสนเทศให้กับหอสมุดแห่งชาติเกาหลี ภายใน ๓๐ วัน โดยมีรายละเอียดการจัดส่ง ดังนี้

หัวข้อ	เนื้อหา
ทรัพยากรสารสนเทศ	ทรัพยากรสารสนเทศออนไลน์ที่มีเลข ISBN และ ISSN
ผู้รับผิดชอบ	ผู้จัดทำหรือเจ้าของทรัพยากรสารสนเทศออนไลน์
จำนวนที่ต้องจัดส่ง	๑. บุคคลหรือสำนักพิมพ์ จำนวน ๒ ไฟล์/ชื่อเรื่อง ๒. สิ่งพิมพ์รัฐบาล จำนวน ๓ ไฟล์/ชื่อเรื่อง
วิธีการจัดส่ง	๑. กรอกข้อมูลผ่านระบบคลังสิ่งพิมพ์ของหอสมุดแห่งชาติเกาหลีทาง <a href="http://nl.go.kr.seoji">http://nl.go.kr.seoji</a> ๒. จัดส่งไฟล์ดิจิทัลและข้อมูลบรรณานุกรมมายังหอสมุดแห่งชาติเกาหลี ๓. ทำการยินยอมให้หอสมุดแห่งชาติเกาหลีเข้าถึงเนื้อหา
กำหนดการจัดส่ง	ภายใน ๓๐ วันนับจากวันที่เผยแพร่

๑.๒ ได้รับจากการจัดหาและรวบรวมโดยหอสมุดแห่งชาติเกาหลี ด้วยคัดเลือกจากทรัพยากรสารสนเทศออนไลน์ที่มีคุณค่าต่อการสงวนรักษาจากทรัพยากรสารสนเทศทั้งหมดที่ให้บริการในเกาหลี ตามพระราชบัญญัติห้องสมุด มาตรา ๒๐

หัวข้อ	เนื้อหา
ทรัพยากรสารสนเทศ	๑. ทรัพยากรสารสนเทศที่จัดพิมพ์ขึ้นก่อน ค.ศ.๒๐๑๖ ที่มีเลข ISBN หรือ ISSN ๒. สิ่งพิมพ์ที่ไม่มีเลข ISBN หรือ ISSN ที่พิจารณาแล้วเห็นว่ามีคุณค่าต่อการสงวนรักษา

	๓. สิ่งพิมพ์ที่สามารถดาวน์โหลดได้โดยตรงจากเว็บไซต์ ๔. สิ่งพิมพ์รูปแบบใหม่ที่เกิดขึ้นในยุคปัจจุบัน
จำนวนที่ต้องจัดส่ง	๑ ฉบับ
วิธีการรวบรวม	๑. การทำความร่วมมือกับสถาบัน/องค์กรที่ผลิตหรือจัดทำสิ่งพิมพ์นั้นๆ ๒. ดาวน์โหลดจากเว็บไซต์ของสถาบัน/องค์กรสาธารณะ

#### ๑.๓ ได้รับจากการบริจาค

หัวข้อ	เนื้อหา
ทรัพยากรสารสนเทศ	๑. ทรัพยากรสารสนเทศที่ไม่มีให้บริการในหอสมุดแห่งชาติเกาหลี ๒. สิ่งพิมพ์ออนไลน์ที่เผยแพร่ในต่างประเทศที่มีผู้เขียนเป็นชาวเกาหลี หรือสิ่งพิมพ์ที่มีเนื้อหาเกี่ยวข้องกับประเทศเกาหลีใต้
จำนวนที่จัดเก็บ	๑ ไฟล์
วิธีการรวบรวม	เจ้าของลิขสิทธิ์จัดส่งทรัพยากรสารสนเทศออนไลน์ให้กับหอสมุดแห่งชาติ พร้อมทั้งกรอกแบบฟอร์มยินยอมให้ใช้งาน

ประเภทของทรัพยากรสารสนเทศออนไลน์ของหอสมุดแห่งชาติเกาหลี แบ่งออกได้ดังนี้

หัวข้อ		ประเภททรัพยากรสารสนเทศ
Web Materials	สื่อสิ่งพิมพ์	หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ วารสารอิเล็กทรอนิกส์ วิทยานิพนธ์ รายงาน เว็บตูน (Webtoon) และ Web novel
	สื่อเสียง	เพลง สื่อการเรียนการสอน บทสัมภาษณ์ หนังสือเสียง และแอปพลิเคชันเสียง
	สื่อวีดิทัศน์	บันทึกการถ่ายทอดสด ภาพยนตร์ บันทึกการแสดงสด บทสัมภาษณ์ สื่อการเรียนรู้
	ภาพ	ภาพถ่าย ภาพวาด
Websites		เว็บไซต์ของเกาหลีใต้ และเว็บไซต์ต่างประเทศที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับเกาหลีใต้

## ๒. Planning and Cooperation Division

มีหน้าที่รับผิดชอบในการสร้างมาตรฐานและวางแผนในการพัฒนาห้องสมุด การส่งเสริมการอ่าน วางแผนและประสานงานโครงการและกิจกรรม หรือการแลกเปลี่ยนกับห้องสมุดเครือข่ายและองค์กรที่เกี่ยวข้องทั้งภายในประเทศและต่างประเทศ ดำเนินงานด้านการประชาสัมพันธ์องค์กร และการจัดพิมพ์สิ่งพิมพ์ของหอสมุดแห่งชาติเกาหลี

### ๓. Librarian Human Resources Development Division

มีหน้าที่รับผิดชอบในการส่งเสริมบุคลากรมืออาชีพด้านห้องสมุดเพื่อนำไปสู่การให้บริการสารสนเทศในอนาคต พัฒนาศักยภาพและการศึกษาด้านห้องสมุดของบุคลากร สร้างสมรรถนะของบรรณารักษ์ จัดทำระบบการเรียนรู้ด้วยตนเองในเรื่องของเทคโนโลยีดิจิทัลสำหรับบุคลากรเพื่อกระตุ้นการเรียนรู้อย่างชาญฉลาด ดำเนินโครงการฝึกอบรมเชิงปฏิบัติสำหรับบรรณารักษ์ ดำเนินงานเรื่องการแลกเปลี่ยนและความร่วมมือระหว่างสถาบันการศึกษาและฝึกอบรม เสริมสร้างความเชี่ยวชาญในด้านการศึกษาและการฝึกอบรมบรรณารักษ์ ปรับปรุงระบบการประเมินหลักสูตรการฝึกอบรม วางรากฐานสำหรับการดำเนินงานด้านการศึกษาและอบรมบรรณารักษ์

### ๔. Information Technology Division

มีหน้าที่รับผิดชอบดูแลระบบเทคโนโลยีสารสนเทศของหอสมุดแห่งชาติเกาหลี ดังนี้

- จัดทำและผลักดันแผนการบังคับใช้ระบบสารสนเทศของหอสมุดแห่งชาติ
- พัฒนาและดูแลระบบสารสนเทศของหอสมุดแห่งชาติ
- ดูแล ปรับปรุง และแก้ไขปัญหาระบบสารสนเทศของหอสมุดแห่งชาติ และเครือข่ายทั่วประเทศ
- สนับสนุนงานวิจัยและการพัฒนาเทคโนโลยีสารสนเทศใหม่สำหรับห้องสมุด

### การดำเนินงานด้านความร่วมมือกับเครือข่ายห้องสมุดภายในประเทศ

#### ๑. การมอบรางวัลให้กับกลุ่มบุคคลหรือบุคคลผู้ทำคุณประโยชน์ให้กับห้องสมุดประชาชน

วัตถุประสงค์เพื่อปลูกฝังความรู้สึกภาคภูมิใจและให้เกียรติแก่ผู้มีอุปการะคุณและผู้ที่ทำประโยชน์แก่ห้องสมุดประชาชนให้กับท้องถิ่นและผู้ให้บริการ และยกระดับคุณภาพบริการผ่านความร่วมมือระหว่างห้องสมุดและเพื่อสร้างพื้นฐานการเสริมสร้างความร่วมมือของห้องสมุด โดยการสร้างขวัญและกำลังใจให้กับผู้ทำคุณประโยชน์

นับตั้งแต่ปี ๒๕๕๐ มีการดำเนินการประกาศรางวัลในทุก ๆ ปีจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยว และผู้บริหารหอสมุดแห่งชาติเกาหลี

#### ๒. ความร่วมมือกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับห้องสมุด

วัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมผลประโยชน์ร่วมกันผ่านการแลกเปลี่ยนสารสนเทศ และความร่วมมือระหว่าง

หอสมุดแห่งชาติเกาหลีกับองค์กรอื่นๆ (ห้องสมุดหรือองค์กรอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับห้องสมุด) โดยการจัดทำข้อตกลงกับห้องสมุดในประเทศและองค์กรที่เกี่ยวข้องกับห้องสมุด ๒. จัดประชุมกับองค์กรทางด้านประวัติศาสตร์ ๙ แห่งอย่างต่อเนื่องเพื่อสร้างความร่วมมือร่วมกัน

### การดำเนินงานด้านวิจัยพัฒนาห้องสมุด

๑. การดำเนินการวิจัยเชิงนโยบาย โดยการจัดทำข้อมูลผลการวิเคราะห์แบบพื้นฐานเพื่อใช้ในการพัฒนาห้องสมุด และการกำหนดนโยบายโดยการจัดทำงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับสถานการณ์ของห้องสมุดในปัจจุบัน

๒. การวิจัยแบบกลุ่ม เพื่อเสริมสร้างความเป็นมืออาชีพและการสร้างสรรค์งานผ่านการเรียนรู้ด้วยตนเอง ด้วยการจัดทำบทความวิจัยนำเสนอในวารสารวิชาการ หรือการเขียนบทความในหัวข้อที่เกี่ยวข้องกับหอสมุดแห่งชาติหรืออื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง หรือการนำเสนอผลงานวิชาการในการประชุมระดับนานาชาติหรือเวทีระดับโลก

๓. การจัดทำสิ่งพิมพ์หอสมุดแห่งชาติเกาหลี เพื่อเป็นเวทีสำหรับการค้นคว้า วิจัย และอภิปรายประเด็นสำคัญที่เกี่ยวข้องกับห้องสมุด และเพื่อเสริมสร้างศักยภาพและความเชี่ยวชาญด้านการวิจัยให้กับบรรณารักษ์ของหอสมุดแห่งชาติ

การจัดทำสิ่งพิมพ์ของหอสมุดแห่งชาติในแต่ละฉบับนั้นจะเกี่ยวข้องกับเชื่อมโยงกับหัวข้อหรือประเด็นที่กำลังเป็นที่ได้รับความสนใจในปัจจุบัน โดยมีการเผยแพร่มากกว่า ๖ ครั้งต่อปีในรูปแบบออนไลน์ จัดทำโดยบรรณารักษ์และเจ้าหน้าที่ของหอสมุดแห่งชาติ หรือผู้เชี่ยวชาญจากภายนอก โดยเผยแพร่ผ่านทางเว็บไซต์ของหอสมุดแห่งชาติ และจัดส่งทางอีเมลให้กับบุคลากรของหอสมุดแห่งชาติ

๔. การจัดกิจกรรมการสนทนา “Jisikrak” เพื่อสร้างความเป็นมืออาชีพและความเชี่ยวชาญของบรรณารักษ์และเจ้าหน้าที่ของหอสมุดแห่งชาติเกาหลี ด้วยการพูดคุยแลกเปลี่ยนเกี่ยวกับประเด็นของสภาพแวดล้อมและแนวโน้มที่เปลี่ยนแปลงไปของห้องสมุด อีกทั้งเรื่องของเทคโนโลยีและวิทยาศาสตร์ที่ทันสมัย ซึ่งสามารถนำไปใช้ในการทำงาน กิจกรรมจะมีการนำเสนอโดยผู้เชี่ยวชาญในช่วงเวลาว่างพักรับประทานอาหารกลางวัน

### ความก้าวหน้าของหอสมุดแห่งชาติเกาหลีในปัจจุบัน

๑. การจัดการแข่งขันประกวดส่งบทความเกี่ยวกับนวัตกรรมห้องสมุด

เพื่อพัฒนาและแบ่งปันความรู้และความคิดสร้างสรรค์ร่วมกันในแวดวงห้องสมุด และเพื่อเผยแพร่แนวคิดใหม่ๆ ที่สามารถใช้ในการพัฒนาห้องสมุดได้ โดยมีการให้รางวัลและเกียรติบัตรให้แก่ผู้ชนะการประกวด

๒. การจัดพิมพ์หนังสือ The Library

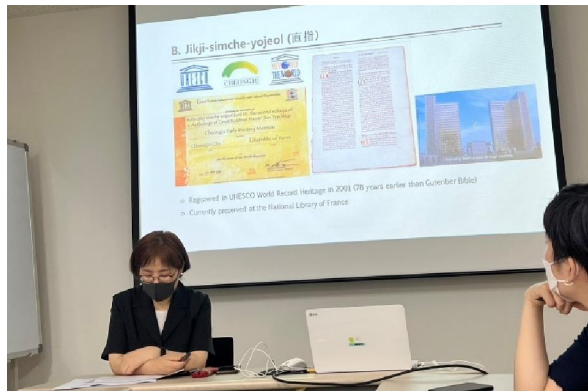


The Library เป็นสิ่งพิมพ์ที่ผลิตโดยหอสมุดแห่งชาติเกาหลี เดิมใช้ชื่อว่า Kwanbo เริ่มจัดพิมพ์ครั้งแรกเมื่อ ค.ศ.๑๙๔๖ เนื้อหาในหนังสือประกอบด้วยเรื่องราวใหม่ๆ ที่น่าสนใจในวงการห้องสมุดและการอภิปรายเกี่ยวกับแผนกลยุทธ์ในอนาคตของห้องสมุด โดยหัวข้อหลักที่เคยมีการจัดพิมพ์ เช่น ‘E-books, Library Service not Constrained by Time and Space’ (2019), ‘Homo Ludens X Library’ (2020), “The Era of Sharing”

๓. การจัดพิมพ์เผยแพร่รายงานประจำปีหอสมุดแห่งชาติเกาหลี

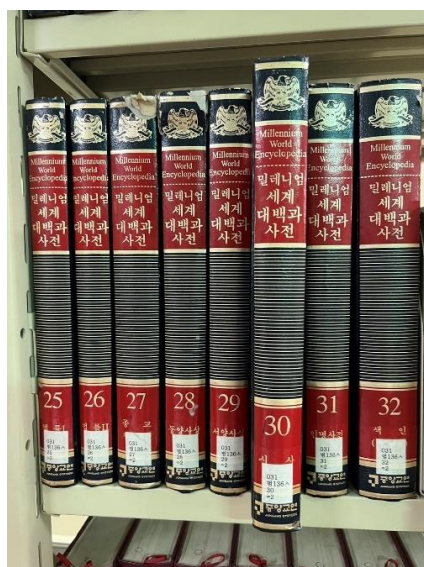
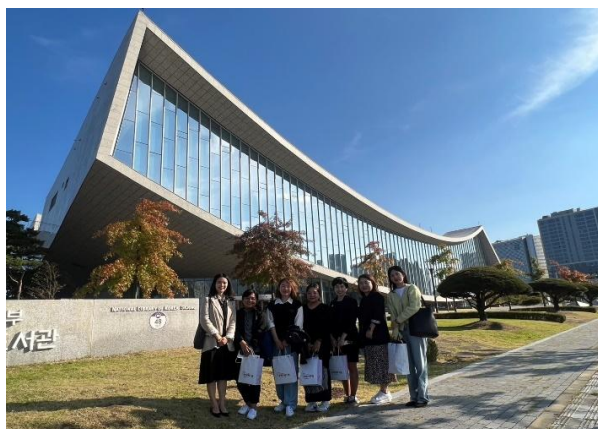
เพื่อใช้ในการเผยแพร่ผลการดำเนินงาน ข้อมูลสถิติสำคัญ ตลอดจนผลงานและกิจกรรมเด่นในรอบปีของหอสมุดแห่งชาติเกาหลี

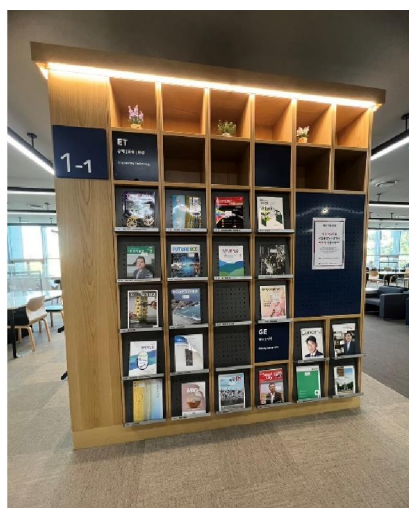
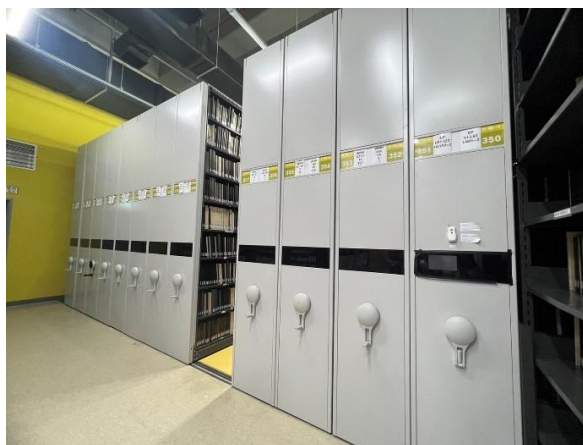
### ประมวลภาพการฝึกอบรมระบบงานด้านบรรณารักษ์และห้องสมุด



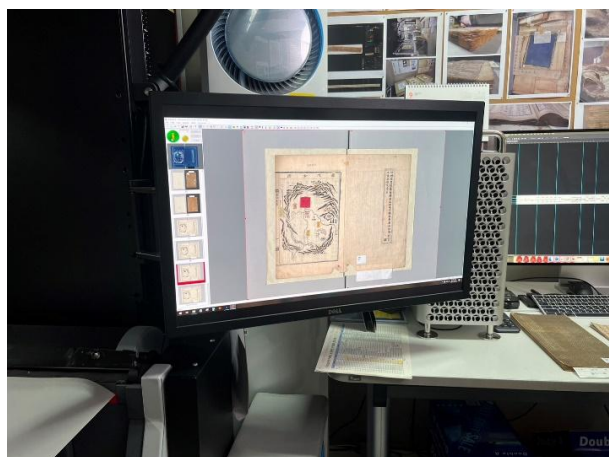
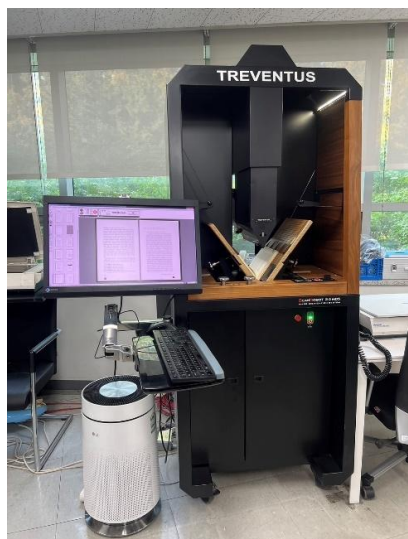


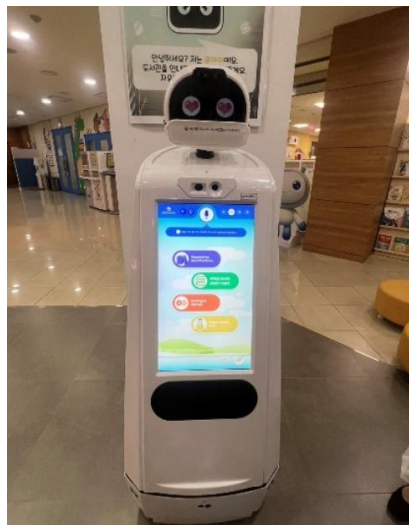
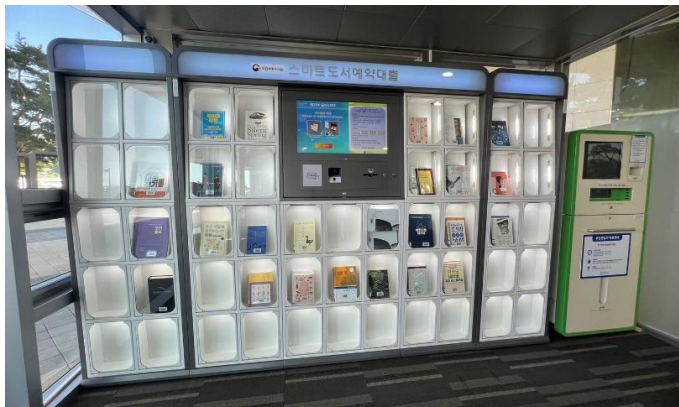














## ส่วนที่ ๒ การศึกษาหลักสูตรวิชาภาษาเกาหลี ระดับ ๑

การศึกษาหลักสูตรวิชาภาษาเกาหลี ระดับ ๑ ระหว่างวันที่ ๕ กันยายน - ๑๑ พฤศจิกายน ๒๕๖๕ (รวม ๑๐ สัปดาห์ ๒๐๐ ชั่วโมง) ตั้งแต่วันจันทร์ - ศุกร์ เวลา ๐๙.๐๐ - ๑๓.๐๐ น. ณ สถาบันการศึกษานานาชาติ มหาวิทยาลัยแห่งชาติโซล (Institute of International Education, Seoul National University)



**말하기 1 Speaking 1** Track 04

스티븐 정우 씨, 인사하세요. 이쪽은 **줄리앙** 씨예요.  
 정 우 안녕하세요. **줄리앙** 씨?  
 스티븐 **줄리앙** 씨, 이쪽은 정우 씨예요. 정우 씨는 제 룸메이트예요.  
 줄리앙 만나서 반가워요. 정우 씨, 저는 **줄리앙**이에요.  
 스티븐 씨의 **한국어** 반 친구예요.  
 정 우 네, 만나서 반가워요. 스티븐 씨한테서 이야기 많이 들었어요.  
 줄리앙 저도 정우 씨 이야기 많이 들었어요.  
 스티븐 **줄리앙** 씨는 **노래**를 아주 잘해요.  
 줄리앙 뭘요. 잘 못해요.

**연습1** 친구와 연습해 보세요.  
Practice with your partner.

1) <b>줄리앙</b> 한국어 반 노래	2) <b>에리카</b> 교향 요리	3) <b>앤드류</b> 영어 운동	4) <b>요시토</b> 같은 과 한국말
------------------------------	---------------------------	---------------------------	------------------------------

**연습2** 여러분의 친구들을 서로 소개해 주세요.  
Introduce your classmates.

미용은 빨리 써예요. 저 한국어 반 친구예요. 수업을 아주 잘해요.  
 미용은 지연 씨예요. 지연 씨는 요리 잘해요.  
 안녕하세요? 만나서 반갑습니다. 저는 서울대학교에서 한국 역사를 공부해요.  
 만나서 반가워요. 아리코씨의 친구, 미치먼이예요.

**친구를 소개할 때**  
When introducing one's friend  
이쪽은 사도영 씨예요.  
여기는 사도영 씨예요.  
**윗사람을 소개할 때**  
When introducing one's senior  
이분은 김 선생님이세요.

### ส่วนที่ ๓ การจัดทำและนำเสนอรายงานการศึกษาอิสระ (Independent Study)

เริ่มดำเนินการกำหนดหัวข้อ พบที่ปรึกษา และศึกษาค้นคว้า ตั้งแต่วันที่ ๑๙ ตุลาคม - ๒๘ พฤศจิกายน ๒๕๖๕ และนำเสนอผลงานในวันที่ ๒๙ พฤศจิกายน ๒๕๖๕ ณ หอสมุดแห่งชาติเกาหลี โดยศึกษาค้นคว้า เรื่อง Digital Services of the National Library of Korea and the National Library of Thailand in the Post-Corona Era เก็บรวบรวมข้อมูลด้วยการศึกษาจากเอกสาร เว็บไซต์ และสัมภาษณ์เจ้าหน้าที่ของหอสมุดแห่งชาติเกาหลี หลังจากนั้นจึงได้ทำการจัดทำรายงานการศึกษาอิสระ (ตามปรากฏในภาคผนวก) และนำเสนอผลการศึกษา ตามลำดับ







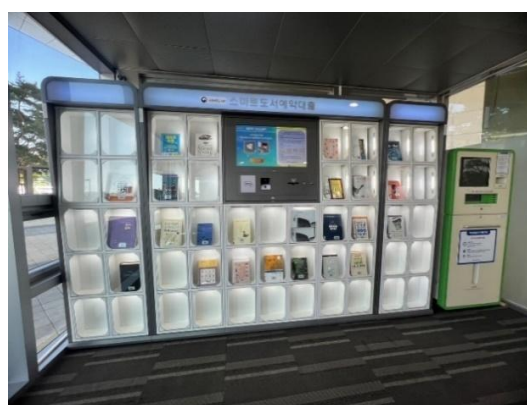
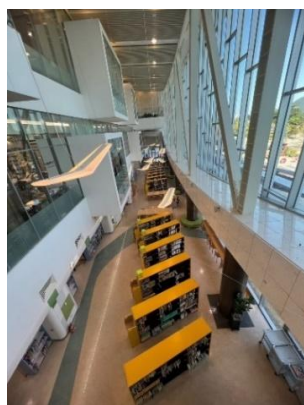
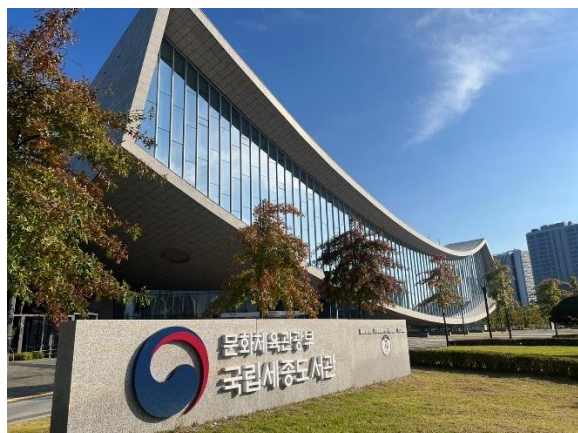
#### ส่วนที่ ๔ การศึกษาและเรียนรู้ ณ หอสมุดแห่งชาติสาขา และพื้นที่ทางประวัติศาสตร์ของ สาธารณรัฐเกาหลี และกิจกรรม Library friends กับบรรณารักษ์ของหอสมุดแห่งชาติเกาหลี

ระหว่างการฝึกอบรม ณ หอสมุดแห่งชาติเกาหลี ได้มีการเดินทางไปการศึกษาและเรียนรู้  
ณ หอสมุดแห่งชาติสาขา พื้นที่ทางประวัติศาสตร์ของสาธารณรัฐเกาหลี และกิจกรรม Library friends  
กับบรรณารักษ์ของหอสมุดแห่งชาติเกาหลี ดังนี้

##### การศึกษาและเรียนรู้ ณ หอสมุดแห่งชาติสาขา

๑. หอสมุดแห่งชาติสำหรับเด็กและเยาวชน (National Library for Children and Young adult: NLCY) เป็นห้องสมุดสาขาของหอสมุดแห่งชาติเกาหลี มีวัตถุประสงค์เพื่อให้บริการข้อมูลและส่งเสริมการอ่าน  
แก่เด็กและเยาวชนในเกาหลี ตั้งอยู่ที่เขตกังนัม กรุงโซล สาธารณรัฐเกาหลี

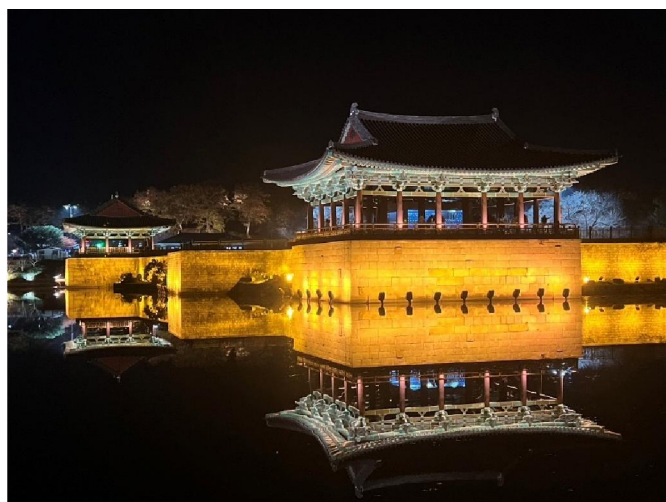
๒. หอสมุดแห่งชาติเกาหลี สาขาเซจอง (National Library of Korea, Sejong) เปิดให้บริการเมื่อวันที่  
๑๒ ธันวาคม ๒๕๕๖ จัดตั้งขึ้นเพื่อเป็นศูนย์กลางของการให้บริการทรัพยากรสารสนเทศของรัฐบาลในการให้บริการ  
ประชาชนในเขตพื้นที่ห่างไกล อีกทั้งยังเป็นศูนย์กลางในการเผยแพร่วัฒนธรรมของเซจงอีกด้วย



## การศึกษาและเรียนรู้พื้นที่ทางประวัติศาสตร์ของสาธารณรัฐเกาหลี

พื้นที่ทางประวัติศาสตร์เมืองคยองจู จังหวัดคยองซังเหนือ สาธารณรัฐเกาหลี เป็นเมืองหลวงเก่าของอาณาจักรชิลลา ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกทางวัฒนธรรมขององค์การยูเนสโก (UNESCO World Heritage) เมื่อเดือนพฤศจิกายน ค.ศ. ๒๐๐๐ พื้นที่ประวัติศาสตร์แห่งนี้เป็นหนึ่งในแหล่งมรดกโลกของสาธารณรัฐเกาหลี

พื้นที่ประวัติศาสตร์คยองจู ประกอบไปด้วยสถานที่และอนุสรณ์สถาน ถือได้ว่าเป็นพิพิธภัณฑ์กลางแจ้งที่ใหญ่ที่สุดอีกแห่งของโลก โดยมีรูปแบบของสถาปัตยกรรม และศิลปะพุทธศาสนา รวมไปถึงผลงานทางประติมากรรม ที่มีความโดดเด่น



## กิจกรรม Library friends กับบรรณารักษ์ของหอสมุดแห่งชาติเกาหลี

กิจกรรม Library friend เป็นกิจกรรมที่จัดขึ้นทำความรู้จักกับเพื่อนบรรณารักษ์ของหอสมุดแห่งชาติเกาหลี เพื่อพบปะพูดคุย ทำกิจกรรมต่าง ๆ ร่วมกัน รวมทั้งแลกเปลี่ยนเรียนรู้ประสบการณ์การทำงาน งานอดิเรก และถ่ายทอดวิถีชีวิตและวัฒนธรรมของแต่ละประเทศซึ่งกันและกัน กิจกรรมจัดขึ้นเดือนละ ๑ ครั้งต่อเดือน กิจกรรมที่



ทำร่วมกัน อาทิ กิจกรรมฝึกอบรมหลักสูตรขนมโบราณพื้นเมืองของเกาหลีใต้และเรียนรู้ประวัติศาสตร์และอิทธิพลของอาหารประเทศเกาหลีใต้ ณ Institute of Traditional Korean Food และกิจกรรมการเขียนอักษรวิจิตรเกาหลี



## ๕. ผู้เข้าร่วมการฝึกอบรม

- ๕.๑ นางสาวอัมพิกา นันทิกาญจนะ
- ๕.๒ Ms. Sjukirkhan Bota
- ๕.๓ Ms. Phạm Phương Lan
- ๕.๔ Ms. Jessie Rose M. Bagunu

## ๖. องค์กร/ประเทศที่เข้าร่วมการฝึกอบรม

- ๖.๑ National Library of Thailand
- ๖.๒ National Library of Mongolia
- ๖.๓ National Library of Vietnam
- ๖.๔ University of the Philippines Library

## ๗. ผลที่คาดว่าจะได้รับสำหรับการฝึกอบรมในหลักสูตร



๗.๑ สามารถนำความรู้ที่ได้จากการฝึกอบรมและศึกษาเรียนรู้ระบบงานห้องสมุดของหอสมุดแห่งชาติ  
เกาหลี มาปรับประยุกต์ใช้ในการพัฒนางานวิชาการและงานบริการของหอสมุดแห่งชาติได้

๗.๒ สามารถนำความรู้ด้านวิชาการที่ได้รับมาวางแผนการจัดทำกิจกรรมและโครงการของหอสมุดแห่งชาติ  
ในอนาคตได้

๗.๓ สามารถนำความรู้ที่ได้จากการศึกษาภาษาและวัฒนธรรมของสาธารณรัฐเกาหลี มาประยุกต์ใช้ในการ  
ประสานงานและการปฏิบัติงานที่เกี่ยวข้องได้

๗.๔ สามารถนำความรู้ที่ได้รับจากหลักสูตรการฝึกอบรมทั้งหมดมาบูรณาการเพื่อนำไปสู่การจัดทำกิจกรรม  
โครงการ หรือความร่วมมือกับหอสมุดแห่งชาติเกาหลีในอนาคตได้

#### ๘. ข้อเสนอแนะ

๘.๑ ควรให้ผู้เข้าร่วมอบรมได้มีโอกาสเข้าทดลองฝึกปฏิบัติจริงในงานด้านงานเทคนิคของห้องสมุด

๘.๒ ควรให้ผู้เข้าอบรมได้มีช่วงระยะเวลาในการรวบรวมข้อมูลและจัดทำรายงานการศึกษาอิสระมากขึ้น

(นางสาวอัมพิกา นันทิกาญจนะ)

บรรณารักษ์ชำนาญการ

# ภาคผนวก





국립중앙도서관  
National Library of Korea

*The Education and Training Program for Overseas Librarians*

## *Certificate of Completion*

Nanthikanjana Amphika

National Library of Thailand

위 사람은 대한민국 문화체육관광부 문화동반자사업의 일환으로  
2022년 8월 29일부터 12월 2일까지 진행된 국립중앙도서관  
「해외도서관사서연수프로그램」을 성공적으로 수료하였으므로  
이 증서를 수여합니다.

*This certifies that the above person has successfully completed  
「The Education and Training Program for Overseas Librarians」 of  
the National Library of Korea from August 29 to December 2, 2022  
as part of Cultural Partnership Initiative sponsored by the Ministry  
of Culture, Sports and Tourism of the Republic of Korea.*

2022년 12월 2일

국립중앙도서관장 직무대리 김 일 환



หนังสือรับรองการสำเร็จการฝึกอบรมหลักสูตร

รายงานการฝึกอบรมหลักสูตร 2022 The Education and Training Program for Overseas Librarians



제 GM202231 - 107 호

## 이 수 증

Certificate of Completion

**Name** : Nanthikanjana Amphika  
**Date of Birth** : January 23, 1987  
**Nationality** : Thai  
**Course Attended** : Level I , Regular Program  
**Course Duration** : September 05, 2022 ~ November 11, 2022

위 사람은 본원에서 위 한국어 과정을  
이수하였으므로 증서를 수여함

*This is to certify that*  
Nanthikanjana Amphika  
*has completed the abovementioned course offered*  
*in the Korean Language & Culture Program*  
*at the Language Education Institute*  
*of Seoul National University.*

2022년 11월 11일

서울대학교 언어교육원장



SEOUL NATIONAL UNIVERSITY  
LANGUAGE EDUCATION INSTITUTE  
KOREAN LANGUAGE EDUCATION CENTER  
1 GWANAK-RO, GWANAK-GU,  
SEOUL 08826, KOREA



KOREAN LANGUAGE & CULTURE PROGRAM  
Tel: (82-2) 880-5488, 8570  
Fax: (82-2) 871-6808  
E-mail: [klp@snu.ac.kr](mailto:klp@snu.ac.kr)  
URL: <https://lei.snu.ac.kr>

## ACADEMIC TRANSCRIPT

Name : Nanthikanjana Amphika  
Date of Birth : January 23, 1987  
Nationality : Thai  
Course Attended : Level I - Regular Program  
Course Duration : September 05, 2022 ~ November 11, 2022

This is to certify that the above individual has successfully completed one term of the Korean Language & Culture Program offered at the Language Education Institute, Seoul National University. The Program has 6 levels (Level 6 being the most advanced level). Each course meets 4 hours per day from 09:00 a.m. to 13:00 p.m., Monday through Friday, for 10 weeks (200 hours) in total.

The course is equivalent to 6 credit units for the 200-hour class.

This transcript reflects the individual's achievement in writing, speaking, listening, and reading in Korean.

	Area				Score (X/100)	Attendance (100%)	Grade
	Writing (30%)	Speaking (30%)	Listening (20%)	Reading (20%)			
Achievement	25.10	28.05	14.50	19.00	87	98 %	B

GRADING SYSTEM: A = Excellent (90-100%), B = Good (80-89%), C = Fair (70-79%),  
F = Failure, FA = Failure on Attendance (absent for more than 20% of class hours)

November 11, 2022

Ho-young Lee, Ph.D.  
Executive Director  
Language Education Institute  
Seoul National University

\* OFFICIAL TRANSCRIPT VALID ONLY WITH STEEL SEAL IMPRESSED \*



(รายงานการศึกษาอิสระ)

## **Digital Services of the National Library of Korea and the National Library of Thailand in the Post-Corona Era**

Amphika Nanthikanjana  
National Library of Thailand

Research for the 2022 Cultural Partnership Initiative (CPI): An Education and Training Program for Overseas Librarians Program, the National Library of Korea

This research is for the Education and Training Program for Overseas Librarians Program of the National Library of Korea in part of Cultural Partnership Initiative (CPI) of Ministry of Culture, Sports and Tourism of Korea in 2022. The study focuses on the Digital Services of the National Library of Korea and the National Library of Thailand in the Post-Corona Era

### **I. Introduction**

#### ***Background***

The Coronavirus Disease 2019 (COVID-19), which originated in early December 2019, has rapidly widespread with confirmed cases in almost every country across the world and has become a new global public health crisis.

Therefore, Libraries in countries were affected and forced to close temporarily. The library administration department strongly recommended using online services and working from home.

The National Library of Korea and the National Library of Thailand are also included. Although both libraries were temporarily closed due to the COVID-19 pandemic, they continue to attempt to provide digital services to users through online platforms.

Presently, The National Libraries and other libraries have successfully navigated the most challenging phase of the Covid-19 pandemic. Numerous libraries

have been challenged by library closures. Subsequently, the libraries reopened but the circumstances got worse.

Even though one of the primary goal of libraries is to provide services which users can access from anywhere and anytime. During the COVID-19 epidemic, the National Library of Korea (NLK) and the National Library of Thailand (NLT) were facing closures and encountered an issue with the services. However, the unexpected pandemic, it became another opportunity for the library to create, improve and expand its digital services to its users, also made it possible for users to access library information resources online.

Consequently, during the four-month training program at the National Library of Korea, there were a plethora of opportunities to study the Digital Services of the National Library of Korea in the Post-Corona Era and the National Library of Thailand

### ***Objective of the research***

1. To study the Digital Services of the National Library of Korea and National Library of Thailand in the Post-Corona Era.
2. To a better understanding of the digital service of the National Library of Korea and National Library of Thailand in the Post-Corona Era.

## **II. Digital Services of the National Library of Korea and the National Library of Thailand in the Post-Corona Era**

Currently, the new normal approach has emerged to tackle issues brought with Covid-19, the online delivery services and applications of ICTs are the way forward. Covid-19 compelled librarians and information users to improve the adoption and use of technologies to enhance information access and eradicate physical access. Technologies are changing and shaping libraries in new techniques. Both librarians and library users in Covid-19 era must be interested in utilizing digital tools for their quest for information. (Bashorun et al. , 2021)

In 2019, the pandemic of Coronavirus disease 19 (COVID-19) was spreading rapidly over the world, and many people are unexpected of its danger. The library leader has to make changes to their administrative or service plan and must be considered how user able to access information resources. The epidemic provides an excellent opportunity to create new content on digital and online platforms. The

National Library of Korea and the National Library of Thailand are adding new digital services to assist users to access valuable information resources during difficult time.

The study of Digital Services of the National Library of Korea and the National Library of Thailand in the Post-Corona Era focuses on 2 periods:

- **Before the pandemic:** Overview of operations and services
- **After the pandemic:** 7 topics related to digital services (Digital Information Resources, Database, Online Activities/Events, Online Conferences/Seminar /Training, Online Exhibitions, Online Contents and statistics)

## 1. The National Library of Korea

### 1.1 Before the pandemic

The National Library of Korea founded in 1945, is a comprehensive and treasured repository of intellectual and informational resources of the Republic of Korea. Since its establishment, the library has built its extensive collection of domestic publications and digital materials which are also preserved thoroughly and organized systematically.

Responding to the changes in the modern era, the library boasts its rich collections available in various formats such as books, paper documents, and digital resources. Also, the library has implemented advanced technologies to adapt to various needs of our citizens and to provide a free, easy and open access to the library materials.

Furthermore, the National Library of Korea continue to take an active role in the global library community through collaborative relationships with libraries and institutions at home and abroad to maintain Korea's leadership and presence in the international community.

The National Library of Korea (NLK) under the Chief Executive and maintains 3 departments 10 divisions 1 team, 2 libraries 6 divisions and 1 research center and provides the Knowledge and Information Services for users such as language and literature collection, Serials Collection, Reference Counseling Service, Ask a Librarian, Recommendations by Librarians and Book reviews, Copy Mailing Service, Interloan ("Chaekbada") Service, Research Information Service, Digital Library Service, Services for Children and Young Adults and Services for the Disabled.



During pandemic, the National Library of Korea flexible operation in response to Covid-19 situation. In 2020 The NLK was closure and reopening with for 5 times and also continued library service through flexible operation in response to covid-19.

## 1.2 After the pandemic

The National Library of Korea responded by providing efficient digital service in Korea, providing preventive measures for the convenience of users, and by identifying ways to prevent and manage the library during the pandemic. After the pandemic, The NLK has continued to create and improve the best digital services for users as follows:

### 1.2.1 Digital Information Resources

- Enlarged E-books for non-face-to-face Service  
2,705 titles → 4,057 titles ( ↑ 1,352 titles)

### 1.2.2 Databases

- Covid-19 Web Archive; the NLK has been collect and preserve digital Archives about Covid-19



Covid-19 Web Archive (<https://www.nl.go.kr/>)

- Covid-19 Web Resource Collection; 8,832 items collected
- Enlarged Online Academic Database (charged academic web database, 31 titles -> 42 titles)

### **1.2.3 Online Activities / Events**

- Meet the author; The NLK held the Meet the Author event online and was broadcasted live on YouTube



Meet the author event online (<https://www.nl.go.kr/>)

- Librarians' Festival 2021; was broadcasted live throughout the country via NLK YouTube channel



Librarians' Festival 2021 (<https://www.nl.go.kr/>)

- National Library for Children and Young Adults (NLCY) Activity; sent a box including tools and reading materials to users to participate in activities that combine reading and creating at home.



NLCY Activity  
(<https://www.nl.go.kr/>)

#### 1.2.4 Online Conferences/Seminars/Training

- Non-face-to-face International Cooperation; National Library of Iran, National Diet Library and National Library of Russia
- Linked Open Data Annual conference (LODA) on the theme “Post



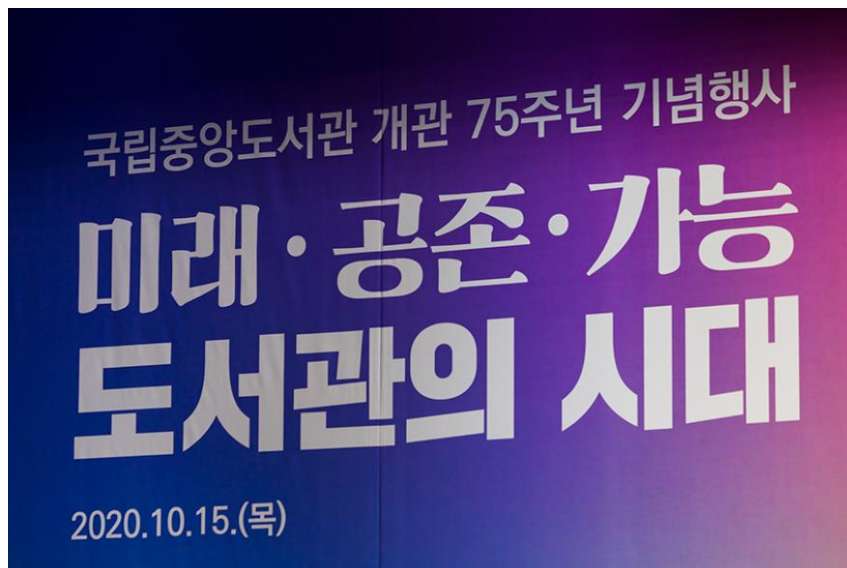
Covid-19, with Covid-19” was held non-face-to-face/online and was broadcasted live on YouTube



Linked Open Data Annual conference (LODA)

(<https://www.nl.go.kr/>)

- 75th Anniversary Celebration and Symposium; the event was held non-face-to-face/online and was broadcasted live on YouTube.



75th Anniversary Celebration and Symposium

(<https://www.nl.go.kr/>)

- 2021 OAK Conference Online Conference; via the NLK YouTube Channel.



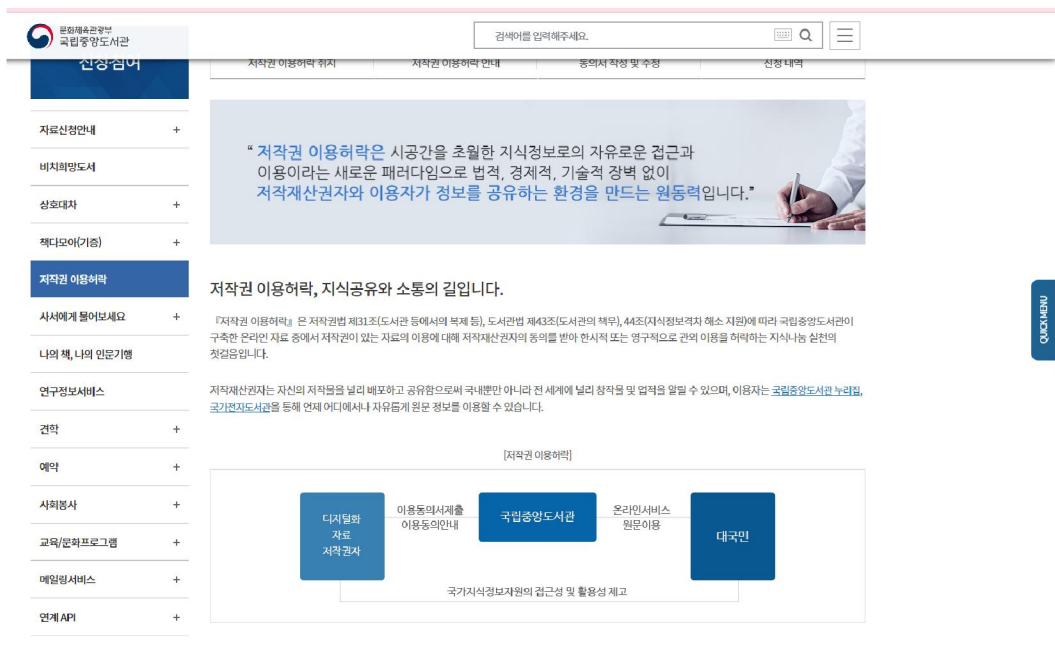
2021 OAK Conference online conference  
[\(https://www.nl.go.kr/\)](https://www.nl.go.kr/)

### **1.2.5 Online Exhibitions**

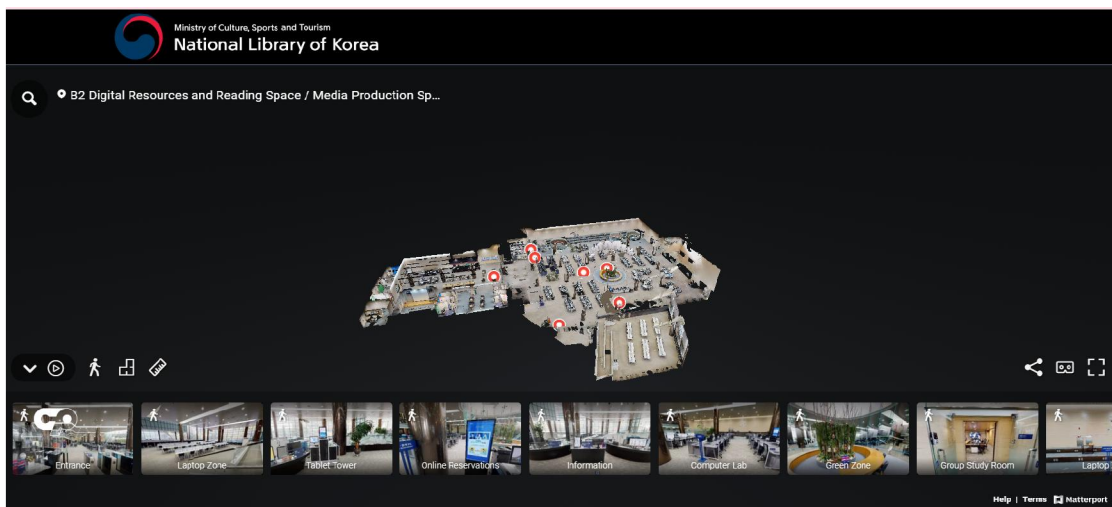
- Online Exhibitions from 76 items including NLK collections and Collections by the greatest authors to Expanded opportunity to experience culture for the public

### **1.2.6 Online Contents**

- Copyright Permission Campaign; the NLK has held a copyright permission campaign to expand its online service in response to increased demand for home library service for when the library is closed due to national disasters including coronavirus disease.

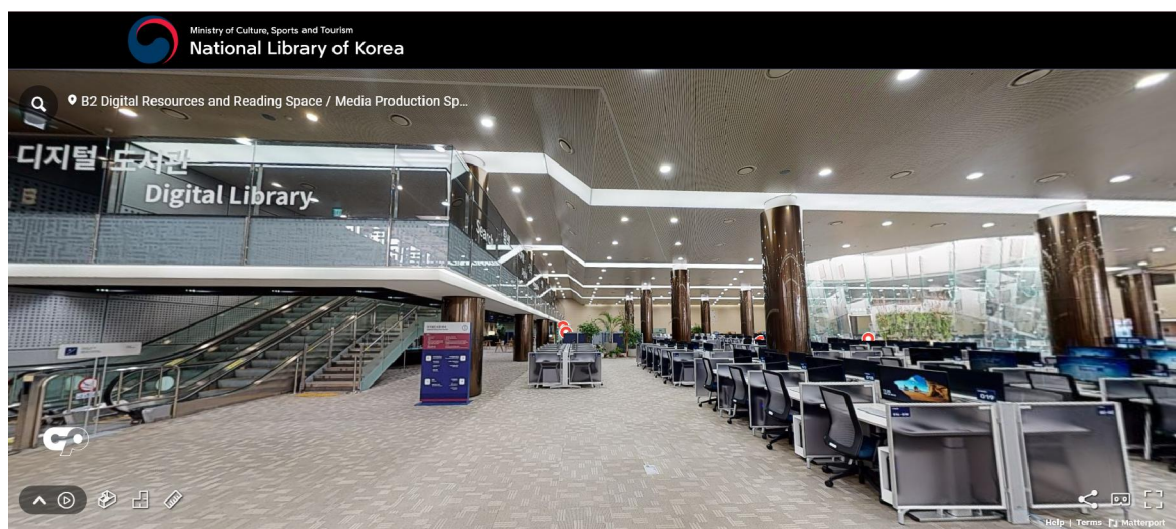


- VR Library tour; visiting the National Library of Korea via virtual reality



B2 DIGITAL RESOURCES AND READING SPACE / MEDIA PRODUCTION SPACE





B2 DIGITAL RESOURCES AND READING SPACE / MEDIA PRODUCTION SPACE



5F OLD & RARE BOOK COLLECTION

The NLK VR Library tour (<https://www.nl.go.kr/>)

### 1.2.7 Statistics

#### The Number of Visitors

	2019	2020	2021
National Library of Korea	561,249	110,021	104,903
Digital Library	284,646	12,419	54,607
NL for Children and Young Adults	109,094	13,191	7,798
NLK Sejong	823,908	156,489	117,992

### The Number of Digital Content Users

	2019	2020	2021
Digital Content Users	5,956,872	6,116,385	8,976,218

According to the statistical table above, comparing the number of visitors during the epidemic in 2020 - 2021 to the number of visitors in 2019, it was determined that the overall number of visitors has decreased significantly. This is because of the pandemic and the temporary closure of the library. But in opposite, the number of digital content users is important factor in increasing, especially in 2021. This indicates that users' patterns for accessing digital information resources have changed greatly. It also indicates the success of the National Library of Korea in adapting to digital services.

After the pandemic the NLK has changed operating hours to prevent the spread of Covid-19. The library is opened every day, closed on public holidays and regular closure (every second and fourth Monday) The service hours are Monday - Sunday at 10:00 a.m. to 6.00 p.m.

## 2. The National Library of Thailand

### *2.1 Before the pandemic*

The National Library of Thailand (NLT) under the direction of a director and under the control of the Fine Arts Department, Ministry of Culture. The NLT maintains eleven branch libraries throughout the country. The motto is “Treasure of Wisdom”

The NLT holds the major tasks for acquisition, collecting and preserving of Thai intellectual and culture heritage of information resources in form of printed materials, audio-visual, electronic materials and ancient manuscripts. The library provides study and research in Library and Information Science (LIS), promoting a reading culture. The library represents a National Depository, International Standard Books Number (ISBN), International Standard Serials Number (ISSN) and Press Act A.D. 2007, National Bibliographic Agency and Cataloguing in Publication

(CIP), Center for the Exchange and Interlibrary Loan as well as collaborative the national library networking.

The NLT serves user to access the information, knowledge and services is equally for all regardless of race, nationality, age, gender, religion, language, disability, economic and employment status and educational level.

The NLT have an information resource in various collection which include rare books, book about Thailand, international books collection, royal government gazettes, thesis, research, periodicals, newspapers and ancient manuscripts.

The National Library of Thailand is opened every day, except national holidays. The service hours are Monday – Friday at 09.00 a.m. to 6.30 p.m., on Saturday and Sunday are opened at 09.00 a.m. to 5.00 p.m. and there are also NLT Smart Library that is a concept of bookless of library function which is focused on online reading technology by access digital library resources via smartphone or tablet and is co-working space. NLT Smart Library is opened every day from 07.30 a.m. to 8.30 p.m. on Monday – Friday, on Saturday and Sunday are opened at 12.30 p.m. to 8.30 p.m.

The National Library of Thailand has also continuously organized more than 30 events each year such as Kids inspiration, NLT Edutainment to encourage and inspire reading and lifelong learning.

In terms of database services, The National Libraries of Thailand provide and develop online databases to serve the public such as: E-book, E-magazine and E-newspaper via NLT website.

## ***2.2 After the pandemic***

During the pandemic, The Fine Arts Department has announced the closure of the National Museum, National Historical Park, National Library and National Archives temporarily to control and reduce the spread of the COVID-19 virus since March – May 2020 and March – September 2021. The National Library of Thailand requires that some staff work from home to maintain social distance and to avoid large crowds and crowded places during a viral pandemic.

The most challenging part of the Covid-19 epidemic is that the NLT must immediately change their administrative and service plan. Moreover, we must



assess and analyze the extent to which our services enable users to access information resources.

The government imposed further policies, including the establishment of a lockdown to enable people to work from home. The National Library of Thailand has emphasized the safety of its staffs. We implement policies for specific staffs and those who work from home. We modify a variety of activities, including work and seminar projects, with the use of technology.

After the pandemic, The NLT has realized the significance of online information and is making greater efforts to adapt to digitization. Digital Services, such as electronic books, E-journals, E-magazines, E-Newspaper, visual media, and online contents, have been developed to increase the accessibility of information through the online platform of the National Library of Thailand.

The National Library of Thailand decided to provide more online databases and more digital information resources via its website and online platforms to serve and support users to read from home. However, we also operated under copyright law and commercial law to ensure the accuracy of digital services.



National Library of Thailand's website



National Library of Thailand's social media

### 2.2.1 Digital Information Resources

After Thailand was affected by the COVID-19 outbreak in March 2020, prompting the government to declare a state of emergency and close some government offices, including the library. As a result, the Budget Expenditure Committee approved a resolution to purchase *digital information resources* for digital services and to speed up the scanning of rare books and manuscripts so that users can access them as quickly as feasible.

#### Digital collections of the National Library of Thailand

- Audio-Visual	223,613	items
- Electronic Media	208,474	items
- E-newspaper and E-Magazines	7,019	items
- E-Books	22,084	items

### 2.2.2 Databases

The National Library of Thailand has provided online database and digital information resources to serve patrons via website for promoting and supporting a book reading at home.

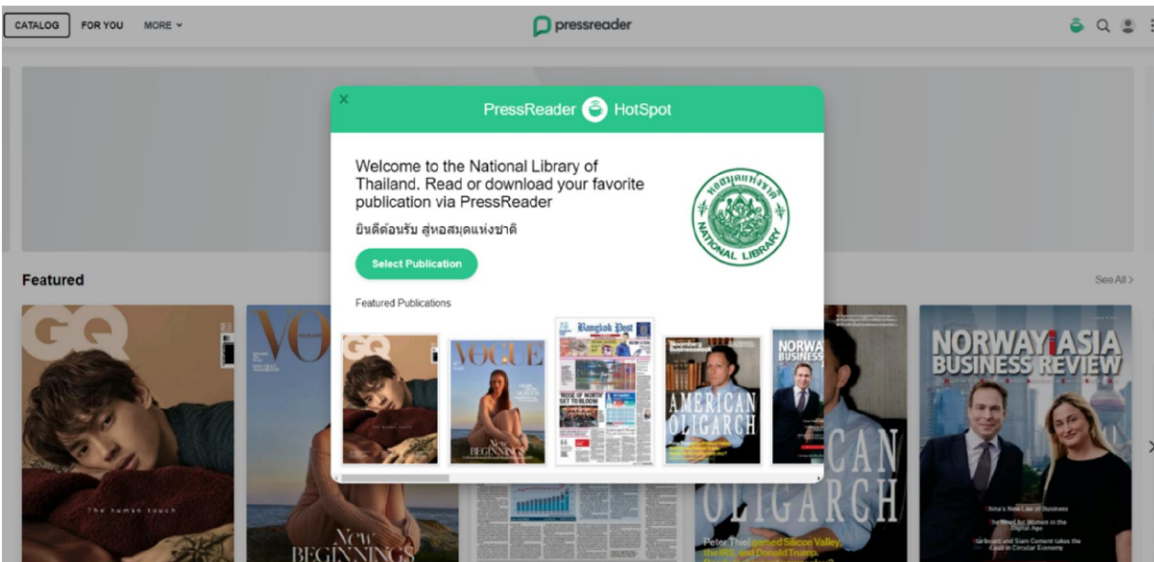


NLT Digital Information Services for public relation

- D-Library database: is a digital library of the National Library of Thailand that provides full-text digital resources which is more than 14 library collections such as rare books, back-issue periodicals and newspapers, ancient manuscripts, knowledge management of the National Library of Thailand, journals of the Fine Arts Department and some of photographs. The digital resources are available over 17,000 items online at the National Library of Thailand website.







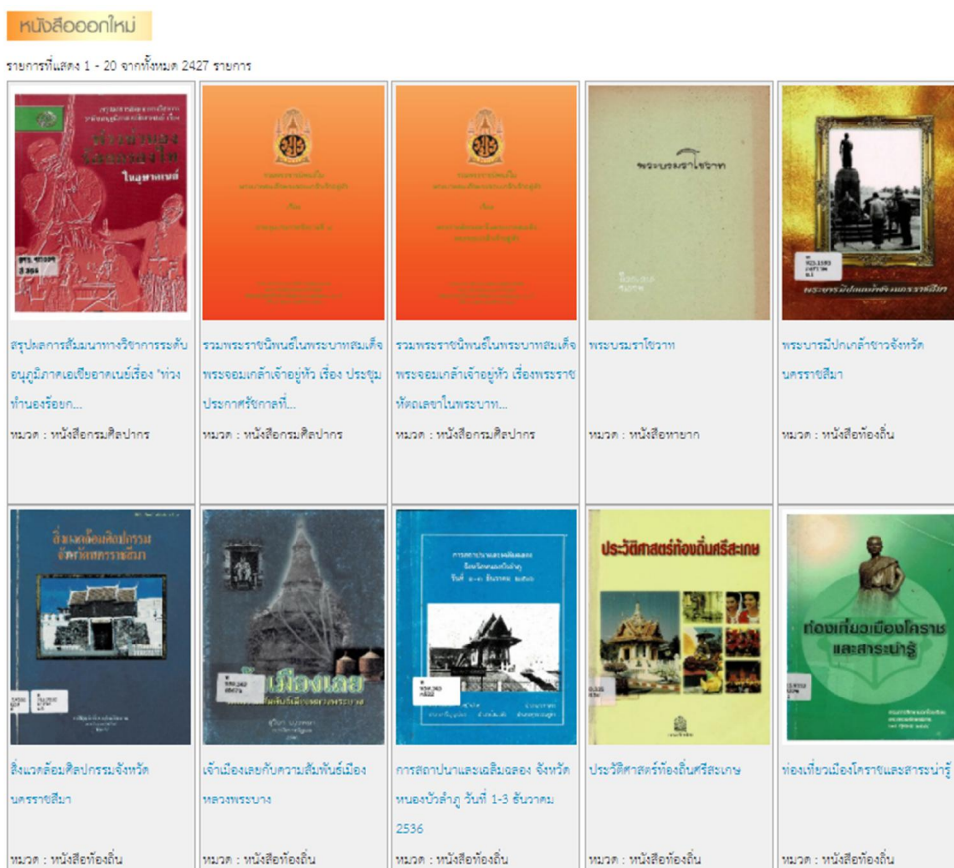
## E-Magazines and E-Newspapers Database

- E-book Database: provides full-text of E-Books collection over 12,000 items. The circulation service is available on this database.



E-book Database

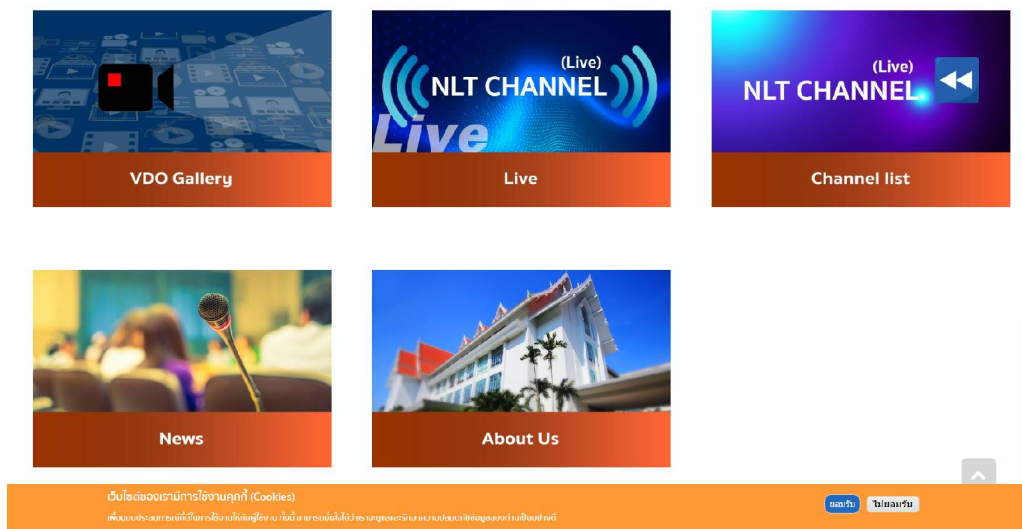
• NLT Library: is an application software for the National Library of Thailand. It contains the digital collection more than 1,500 of e-Books in various subjects.



NLT Library Application

• NLT Video on Demand is an application software to provide the various

video genres such as performance, language, archeology and historical which are produced by the Fine Arts Department. It includes over 550 videos of conferences, seminars and other events of the National Library of Thailand.



The NLT Video on Demand Application

- Platforms for learning English: National Library of Thailand provided 6 platforms for learning English and coding. There are 4 learning English platforms and 2 learning coding platforms.



The Platforms for learning English service



- Music library Database; provides audio, video, picture, music notes, lyrics, Artist information and Thai dance information



Music library Database

### 2.2.3 Online Activities / Events held during the pandemic

- online Activities / Events





## NLT Edutainment Activity: Meet the authors



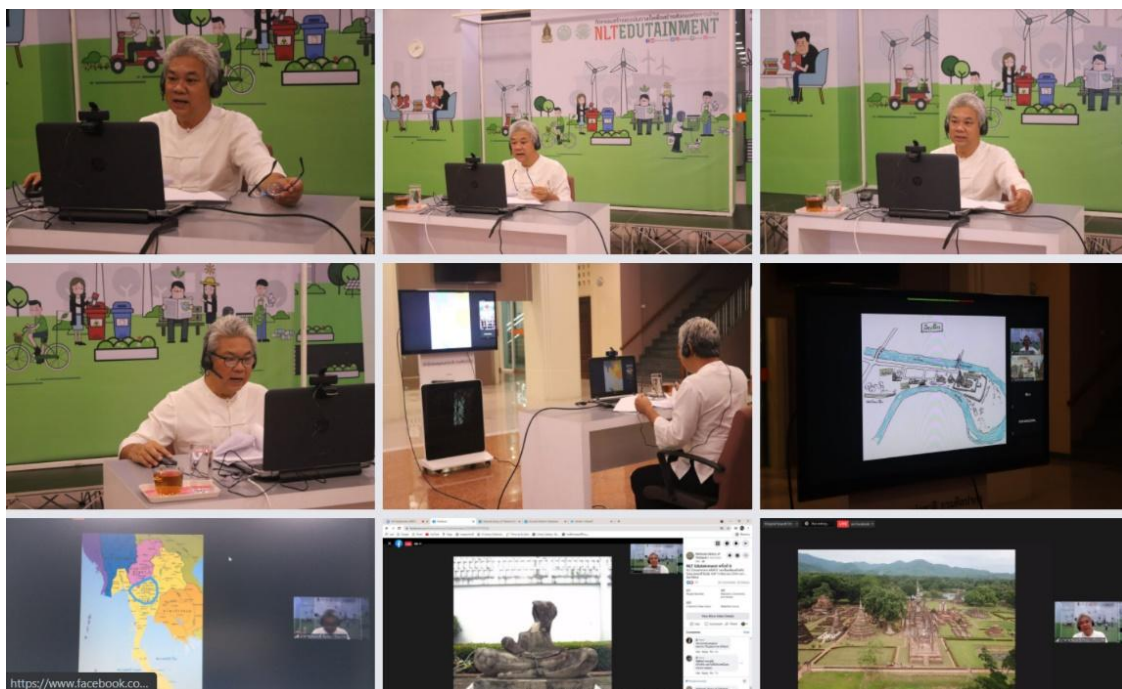
## Kids Inspiration Activity



Video is being recorded for broadcast on the NLT YouTube channel.



Video is being recorded for broadcast on the NLT YouTube channel.



Meet the author was broadcasted live on YouTube

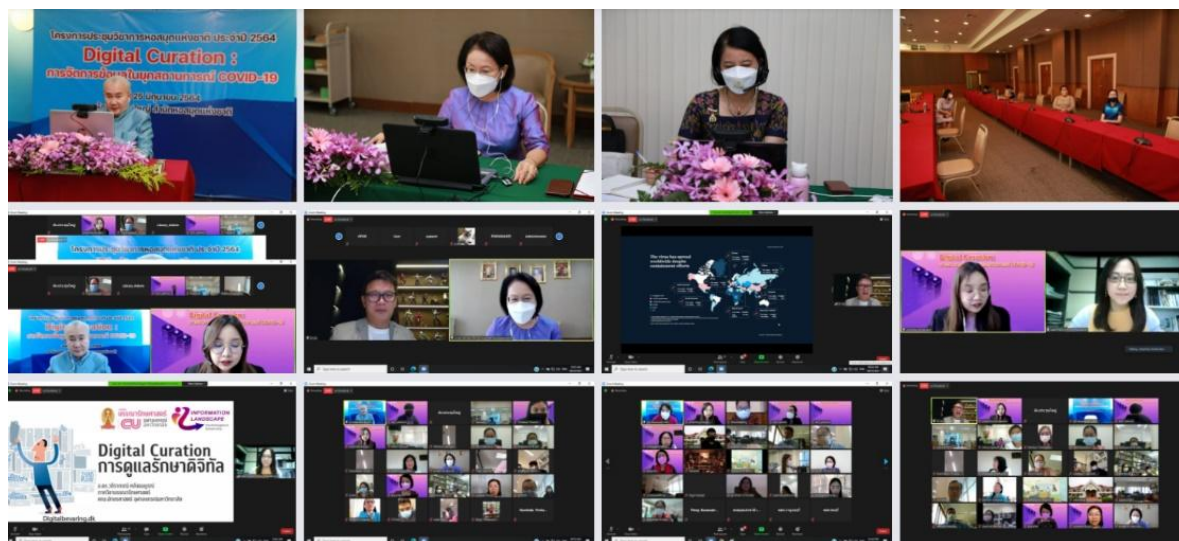


## 2.2.4 Online Conferences / Seminars / Training held during the pandemic

- The NLT Held the online conferences, seminars and training.



Online conference poster for public relation  
Theme “Copyright and the Library Challenge in the Digital Era”



NLT online conference

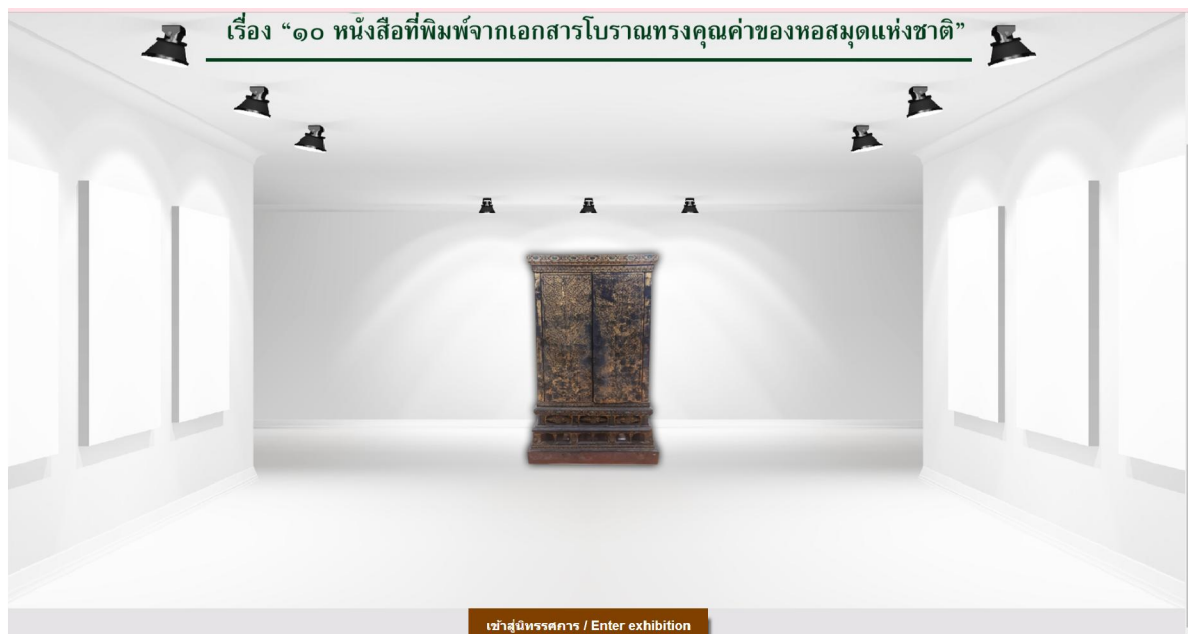
Theme “Digital Curation: Information management in Corona Era”



NLT Online Conference  
Theme “NLT Application Management”

### 2.2.5 Online Exhibitions

- The NLT postpone or change format from physical exhibitions to online exhibitions.





## Ancient Manuscripts Online Exhibition

นิทรรศการออนไลน์ เรื่อง

“ลายพระราชหัตถ์ พระนริศราช”



กฤษณเทียรบาล  
ว่าด้วยครอบครัวแห่งข้าราชการในพระราชสำนัก

พระพิมพ์ในพระมณฑปอันเป็นบุคคลที่รักที่รักของพระองค์ พระพิมพ์  
อันเป็นพระพิมพ์ที่พระพิมพ์

ข้าราชการในพระราชสำนักเป็นบุคคลจำพวกที่สุดที่จะควรกล่าวว่า  
ส่วนตัวไม่เกี่ยวข้องกับราชการ

» อ่านฉบับเต็ม

King Vajiravudh (Rama VI) Books Collection Online Exhibition



นิทรรศการ  
แผ่นเสียงในสยาม

จัดขึ้นโดย สยามคอมมูนิตี้ เป็นฉบับใหม่

Vinyl Record in Siam Online Exhibition

### 2.2.6 Online Contents

The epidemic provides an excellent opportunity to create new content on digital and online platform.

- Adding new online services to assist users to access our valuable rare books during difficult time. We are summarizing the content of rare books and creating audio books through our Facebook Live and YouTube channels.
- Encourage online reading at home via online platform (Facebook, Twitter, Instagram, YouTube and Spotify)



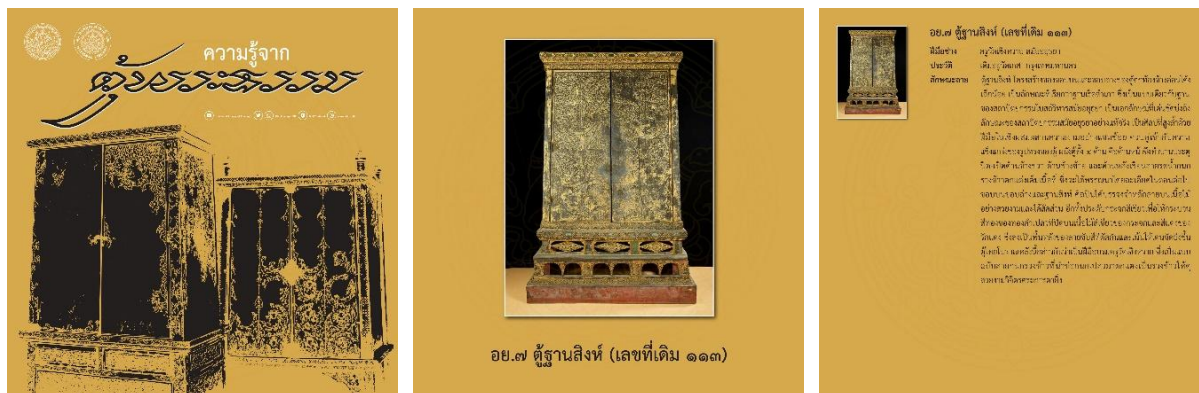
Online Content Calendar in Post-corona Era



Covid-19 E-books Collection theme “NLT We Care” via QR Code



Rare Books Online Digital Service



The Scripture Cabinet online content

### 2.2.7 Statistics

#### The Number of Visitors

	2019	2020	2021
National Library of Thailand	341,435	194,294	75,677

#### The Number of Digital Content Users

	2019	2020	2021
Digital Content Users	1,330,525	1,537,831	2,032,502

According to the statistical table above, comparing the number of visitors in 2019 - 2021, it was determined that the number of users has significantly decreased. This was also a cause of the pandemic and the library's temporary closure. and conversely, the number of digital content users has significantly increased. The statistics is similar to that found in the National Library of Korea.

### III. Conclusion



As a consequence of my study into Digital Services of the National Library of Korea and National Library of Thailand in the Post-Corona in the preceding part, the conclusion of the study found that:

Before the Coronavirus disease (COVID-19) pandemic, the overall information resource services or physical services of the National Library of Korea and the National Library of Thailand were similar in terms of fundamental library services such as reading services; Books, Literatures books, rare books, serial publications, Reference Services, Ask Librarian, Book recommendation, and other face-to-face services.

Eventually, during the pandemic, the National Library of Korea was temporarily closed. But the NLK has rapidly implemented "NLK Covid-19 Response Status" for the convenience of its users.

Importantly, After the pandemic, The National Library of Korea offers online information resources. increasingly more digital databases to serve people, as well as creating various digital activities. so that user can access services from home, such as offering online events, meetings or webinars online, as well as asking and communicating with librarians with using digital services.

As for the National Library of Thailand, a temporary closure was also announced due to the Coronavirus disease (COVID-19) pandemic, driving management to change the library's service strategy by focusing mostly on digital services. The National Library of Thailand had set the specific online team to create new online services and online content, which presented to users via variety of digital platforms by creating online content from books available at the National Library of Thailand.

As well as organizing events and activities or seminars. The NLT has transformed the meeting to a fully online format. However, as the situation became less severe, meetings began to be held onsite and offline. but the number of onsite participants was still restricted, and measures were taken to prevent the disease's spread.

Regarding internal operations. The NLT staff has been permitted to work from home. There is an online meeting to plan library's services during and after the pandemic.

October 2021, The National Library of Thailand officially open for service and is monitoring the status of COVID-19 and working to protect the health and safety of users and staffs.

In 2022, after a huge epidemic has passed. The situation is getting better. The National Library of Thailand has recognized and considered the future of library services; how would it be transformed?

We believe that the balance between print and digital information resources, budgets, staffs, copyrights, and extent of digitization should be managed. Because of Libraries are saddled with responsibility to provide unrestricted access to information and resources at all times. (Bashorun et al. , 2021)

This is a good opportunity for executive to recognize the value of digital Services. Moreover, the Librarians and library officers have to adjust to the unprecedented crisis. On the other hand, the user should be taken into consideration as important.

Furthermore, the hygiene of service providers and users, librarians' ability to fully get ready for the new way of library service and the librarian's adaptation to get fully prepared for the library service rapidly in a new way that will help users convince the library. which is part of social and national responsibility.

Finally, I hope it is great beneficial that the National Library of Korea and the National Library of Thailand will be able to cooperation or collaboration about the merging, sharing, and joint use of the National Library's databases, digital information resources, and online contents. and it would be mutually beneficial valuable knowledge about digital services for future planning of digital services to be developed.

## **References**

- Bashorun, M. , Babaginda, B. , Bashorun, R. & Adekunmisi, I. (2021). Transformation of Academic Library Services in Coronavirus Pandemic Era: The New Normal Approach. Journal of Balkan Libraries Union, 8 (1), 42-50. Retrieved from <https://dergipark.org.tr/en/pub/jblu/issue/63007/905170>
- National Library of Korea. (2022, November 3 ). LODAC. <https://url.kr/32ohi9>
- National Library of Korea. (2022, November 3). 75th Anniversary Celebration and Symposium. <https://url.kr/14367n>
- National Library of Korea. (2022, November 3). 2021 OAK Conference. <https://url.kr/rpogyq>
- National Library of Korea. (2022, November 3). VR Tour. <https://www.nl.go.kr/EN/contents/EN20403000000.do>
- National Library of Korea. (2022, November 3). 카드뉴스. <https://url.kr/b98tir>
- National Library of Korea. (2022, November 13). Copyright permission campaign. <https://url.kr/h4vjw7>
- National Library of Korea. (2022, November 13). Meet the author. <https://url.kr/gxq462>

National Library of Korea. (2022, November 13). NLK-NLR Directors' Video Conference.  
<https://url.kr/k4hnpc>

National Library of Korea. (2022, November 14). Covid-19 web archive.  
<https://url.kr/yqpsrn>

National Library of Korea. (2022, November 14). Librarians' Festival 2021.  
<https://url.kr/dkp917>

National Library of Korea. (2022, November 14). National Library for Children and Young Adult. <https://url.kr/i36ovb>

National Library of Korea. (2022, November 19). About the Library.  
<https://www.nl.go.kr/EN/contents/EN10100000000.do>

National Library of Korea. (2022, November 19). 19 Response Status (overall).  
<https://url.kr/y6fwdh>

National Library of Korea. (2022, November 19). NLK Covid-19 Response Status.  
<https://url.kr/y6fwdh>

National Library of Thailand. (2022, October 29). National Library of Thailand Annual Report 2019. <http://164.115.27.97/digital/items/show/17726>

National Library of Thailand. (2022, October 29). National Library of Thailand Annual Report 2020. <http://164.115.27.97/digital/items/show/18853>

National Library of Thailand. (2022, October 29). National Library of Thailand Annual Report 2021. <http://164.115.27.97/digital/items/show/20058?collection=4>



NATIONAL LIBRARY OF KOREA, SEJONG